

www.BibleForChildren.org

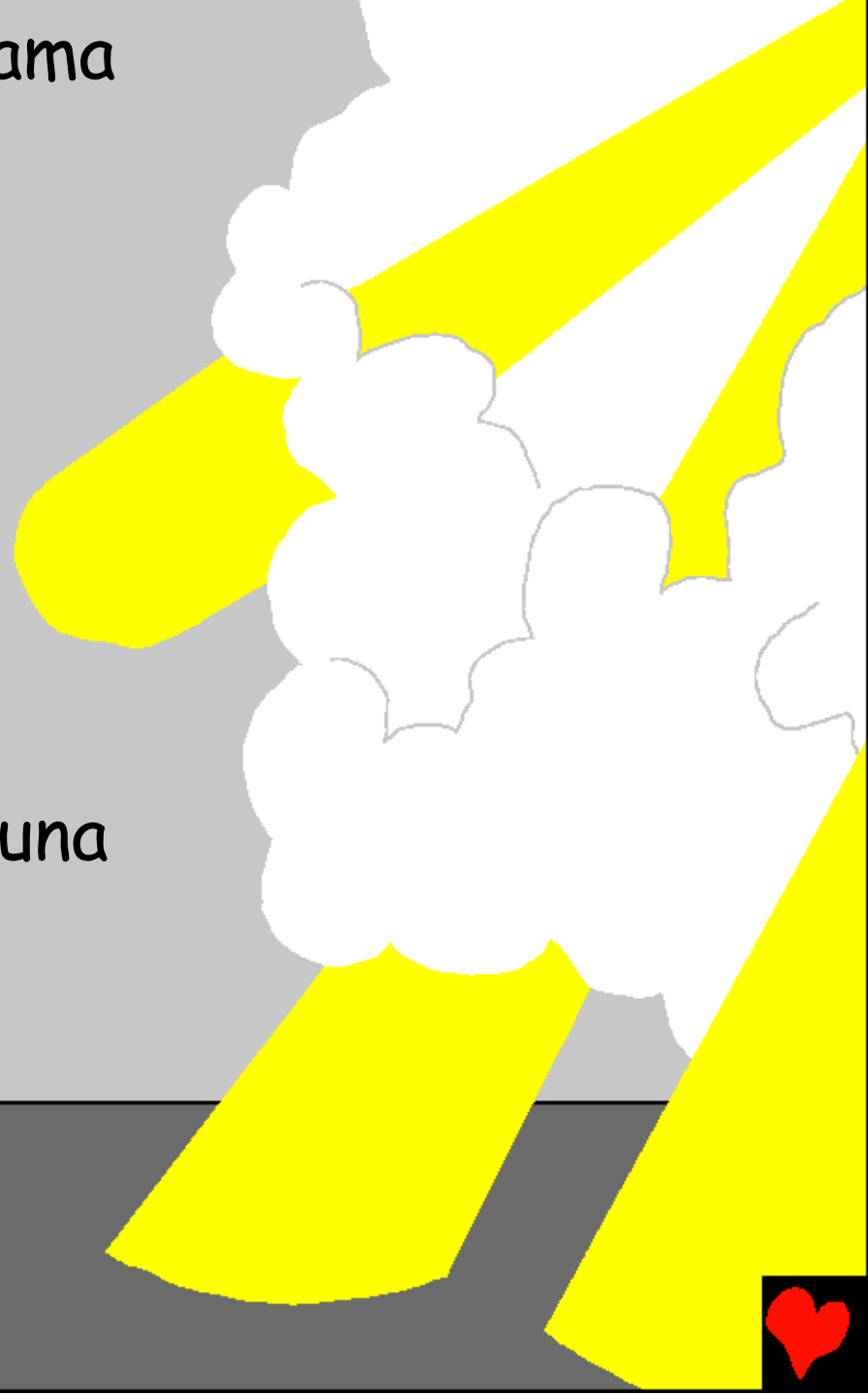
Mateo 1



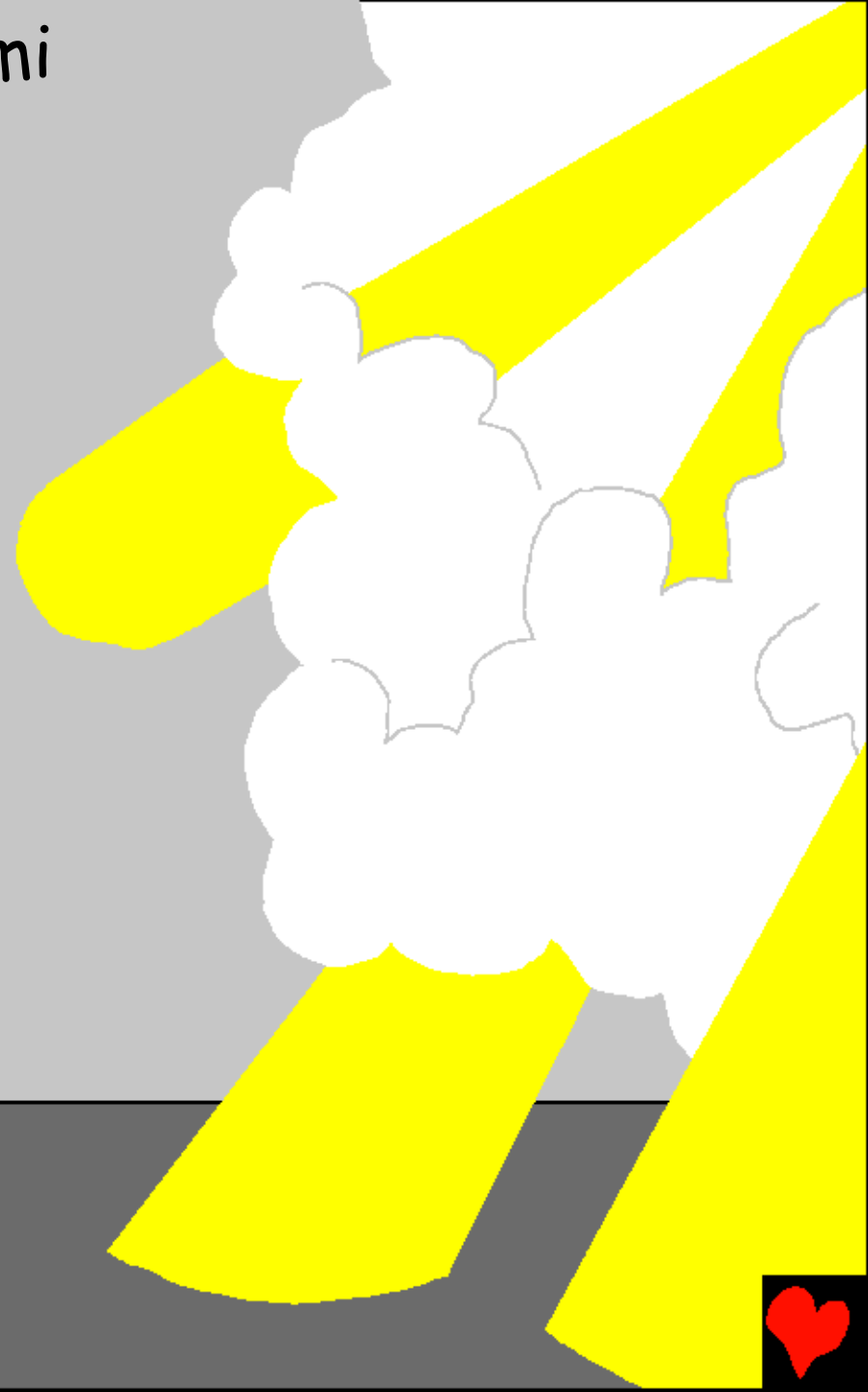
Isabel ña sokta killa chichu kashpan Yaya Dioska
angel Gabrielta Nasaret llaktama kacharka. Chay
Nasaret llaktaka Galilea allpapi karka. Chay llaktapi
kawsapayarka shuk shipas Maria, manara karita
riksik. Josewa kwintashka karka kasarananpa. Joseka
ñawpa kawsak atun apu Davidpa miraymanta karka.
Chaypi angelka Mariawa kwintak rirka.



Chaypi angelka nirka: Maria, ama
manchariychu. Yaya Dioska
kanta yuyashpan akllashka.
Alita uyay. Chichunkimi.
Chaymanta shuk kari
wawata wawayanki,
maykantami shutiyachinki
Jesús. Payka atun
yachayyumi kanka.
Runakuna paymanta rimankakuna
tukuyta atipak Yaya Diospa
Wawanmi nishpa.



Tukuyta kamachik Yaya Diosmi
payta ñawpa yaya
rukun Davidtashina atun
aputa ruranka. Paymi
kamachinka kankuna israel
runakunata wiñayparayku.
Paypa ali kamachinanka
mana tukurinkachu
nima ima uras.



Chayta uyashpan Mariaka angelta nirka:
Ñukaka manara kawsashkanirachu
shuk kariwa. ¿Imashnataya
chasnaka chichusha? Chaypi
angelka aynirka: Yaya Diospa
Espiritunmi tukuyta atipak
kashpan puyushina
kanma shamunka.



Chasnamantami chichu kiparinki.
Chayrayku chay wawamanta,
maykanmi wawayarinka, Yaya
Diospa munananllata rurashpa
kawsak, Yaya Diospa Wawanmi
nishpa rimankakuna.



Chay punchakunalla Mariaka utkalla rirka ayllun
Isabelta pasyananpa. Isabelka kusan
Sakariaswa shuk llaktapi Judea allpa
urkukuna chawpipi
kawsahurka. Sakariaspa
wasinpi paktashpan
Mariaka yaykuhushpan
Isabelta saludarka.
Chasna saludahushpan
Isabelpa wawanka
wiksan ukupi sinchita
kuyurirka.



Chaypina Yaya Diospa Espiritun Isabelta
tukuypi yuyachishpan payka kushikushpan
Mariata sinchita rimarka: Yaya Diosmi kanta
tukuy warmikunamanta
akllashka kushichinanpa,
wawaykitapas yapa
kushichinka.



Kunan kwintanayani imashnami Jesukristu
wawayarirka. Manara
wawayarihushpan paypa
maman Maria Josewa
kwintashka karka
kasarananpa. Manara
Joseka
pushahushpanra
Yaya Diospa
Espíritun yanapashpan
Mariaka chichuna kiparirka.



Maria chichu kashkanta yachashpan Joseka manana
munarkanachu payta
pushanata warminrayku.
Ali rurak runa kashpan
mana munarkachu tukuy
chay llaktapi kawsak
runa masinkunapa
puntankunapi
Mariata
pinkachichinata.
Chayrayku yuyarirka nima
pita rimashpan payta
sakinata.



Chasna yuyarihushkanpi shuk tuta muskuyninpi Yaya Diospa angelka rimarka: José, ñawpa atun apu Davidpa miraymanta kashpayki Yaya Dios munan mana pinkarishpa Mariata pushanaykipa. Chay wixsanpi kahushkanka kanmi Yaya Diospa Espíritun yanapashpan Mariaka chichuna kiparishkanrayku. Payka shuk kari wawata wawayanka.



Ña wawayashpan shutiyachinki Jesusta nishpa. Chasna
Jesús rimashkanka kishpichikmi. Chasna kashpan chay
angelka rimashpa katirka: Payka
runakunata uchankunamanta
kastigana kahushkakunamanta
kishpichinka nishpa.



Chay angel rimashkanwasha Joseka puñushkanmanta
likcharishpan Mariata pusharka warminrayku,
imashnami Yaya Diospa angelka rimarka.
Pushashkanwasha manara kawsarkachu
warminwashina wawayanankama.
Mariaka wawayashpan chay
wawanta shutiyachirka Jesús.



Chay punchakuna Augusto romano tukuymanta atun
apu karka, romano runakunapa israel runakunapapas.

Pay tukuy kamachinanpi
kawsakkunata kamachirka,
shutinkunata
rimashpankuna
killkachik



rinankunapa.

Yachanayarka
masna runakunami tiyan nishpa.



Tukuymanta atun apu Augustopa kamachishkanta
kasushpa, tukuy runakuna kutirkakuna kikin
llaktankunama, maypimi
ñawpa yaya rukunkuna
kawsapayarkakuna,
chaypi killkachik
rinankunapa

shutinkunata.



Joseka ñawpa atun apu Davidpa miraymanta kashpan
Davidpa llaktan Belenma rinan karka. Chasna kashpan
Joseka Nasaret llakta
Galilea allpamanta
llukshishpan
Judea allpama
rirka David



wañupa kawsashkan Belén llaktama.



Mariaka Josewa kasaranan kashpan paywa pakta rirka
shutinkunata killkachinankunapa. Chay uras Mariaka
Yaya Dios rimashkanshina
chichu karka.



Belén llaktapi
paktashpankuna nima
shuk wasita
tarirkakunachu
puñunankunapa.



Achka runakuna
kashkanrayku
wasikuna mana
paktarkakunachu.
Wiwakuna tampupi
yaykurkakuna.



Chaypina wawayananka paktarishpan Mariaka puntiru
kari wawanta wawayarka. Chay wawanta llachapawa
pillushpan wiwata karana
kanuwapi churarka.



Chay tutapi Belén llakta kuchullapi obehata kuyrak
runakuna tiyarkakuna. Chaypi Yaya Diospa shuk
angelka paykunata rikurik shamurka.

Paykunapi muyukta Yaya

Diospa
yachaynin
suma
chuyahlla
rikurirka.



Chayta rikushpankuna yapa mancharirkakuna. Chaypina
angelka rimarka: Ama manchariychichu. Suma shimita
kankunata rimanayani Yaya

Diosmanta. Kay shimita
yachashpankuna

tukuy

runakunami

kushikunkakuna.

Kunalla kay

tuta David wañupa

llaktan Belenpi

kankunata

Kishpichikka

wawayarishka.



Paymi chapahushkaykichi Yaya Diospa Kachanan
Kishpichik, tukuymanta atun apu. Kunan riychi chay
wawata riksinaykichipa. Kasnata
tarishpaykichi yachankichi

pay
kananta:
Shuk wiwa
wasipi shuk
llullu wawa

pillurishkata
wiwata karana
kanuwapi sirihukta
tarik rinkichi.



Kunkaymanta chay angel rikurihushkanllapi achka
angelkuna rikurik shamurkakuna. Yaya
Diosta kushichishpa nirkakuna: Yaya
Dios, awa silupi kawsak,



tukuymanta
atun yachayyu
ali kanki.



Allpapipas kanahuchun suma yuyayyu runakuna. Payta yuyakkunata Yaya Dios aliyachinka, ali yuyayyu kushilla kawsanankunapa paykunapura.



Chasna rimashkankunawasha angelkunaka siluma
kutirkakuna. Chaypina obehata kuyrakkuna
paykunapura kwintarkakuna: Akuychi rikuk rishunchi
Belén llaktama Yaya Dios ñukanchita rimashkanta
rikunanchipa.



Chay uraslla kallpashpa rirkakuna. Wiwapa tampunpi paktashpankuna Mariata Josewa tarik rirkakuna, chaymantapas llullu wawastuta wiwata karana kanuwapi sirihukta. Chay wawata rikushpankuna angelka chay wawastumanta rimashkanta kwintarkakuna.



Atun apu Herodes
Judea allpapi
kamachihushkan
uras Belén llaktapi
Jesuska
wawayarirka.

Chay Belén llaktaka Judea allpa
chawpipi, apukunapa kawsana
Jerusalén llakta kuchupi karka.



Jesús
wawayarishpanna
inti llukshinan
kuskamanta
istrillata yachak
runakuna

Jerusalén llaktama
shamurkakuna. Paktashpankuna
chaypi kawsak runakunata
rimarkakuna: Karu llaktanchimanta
rikushkanchi shuk suma punchahlla
rikurik istrilla llukshishkanta.



Chayta rikushpanchi
yachashkanchi shuk
kari wawa
wawayarishkanta
kankuna israel
runakunata

kamachinanpa. Chayraykumi
shamushkanchi chay
wawayarishkata mañashpa
kushichinanchipa. ¿Maypitaya chay
wawayarishka atun apuka?



Chayta uyashpan Herodeska
pakalla kayachirka chay
istrillata yachakkunata.
Paykunata tapurka: ¿Ima
urasta chay istrillaka
llukshirka? nishpa. Paykuna
aynishpankuna Herodeska
rimarka: Kunanka riychi
chay Belén llaktama. Chaypi
maskaychi chay wawata.
Payta tarishpaykichika rimak
shamuwaychi
ñukapas payta
kushichik
rinaynipa.



Chasna llullachishpa rimashpanmi chay istrillata
yachakkunaka Jerusalemanta llukshirkakuna chay
Belén llaktama rinankunapa. Rihushpankuna
kutikashka rikurkakuna chay
llaktankunapi rikushkankuna
istrillata. Chay istrillaka
paykunapa
puntankunapi rirka.
Chasna rishpan
Jesuspa kahushkan
wasi kuskapi
shayarirka.



Chaymanta chay wasipi yaykuk rishpankuna
rikurkakuna Maria wawanwa kahukta. Chaypina
paykunaka chay wawata kunkurishpa
mañashpa kushichirkakuna
kanka Yaya Diosmanta
shamushkami kanki nishpa.



Chaypi apamushkankuna kahunta paskashpankuna yapa
chaniyuta surkurkakuna, orota, dioskunarayku
rupachina wikita, mishkinlla asnak kaspi wikita
mirra shutiyuta. Tukuy
chaykunata kurkakuna wawa
Jesusta kushichinankunapa.
Chaymanta Yaya
Dioska paykunata
puñushkankunapi
rimarka mana
kutinankunapa
Herodesma.



Chayrayku paykunaka Yaya Diospa rimashkanta
kasushpankuna llaktankunama kutirkakuna shuk
ñampitana.



Chay yachak runakuna
llaktankunama
kutishkankunawasha Yaya
Diospa angelka Joseta
muskuyninpi rimarka:
Herodeska maskankami
kay wawata
wañuchinanpa. Chayrayku
utkalla atarishpayki kay
wawata mamanwa



pakta pushay Egipto allpama.



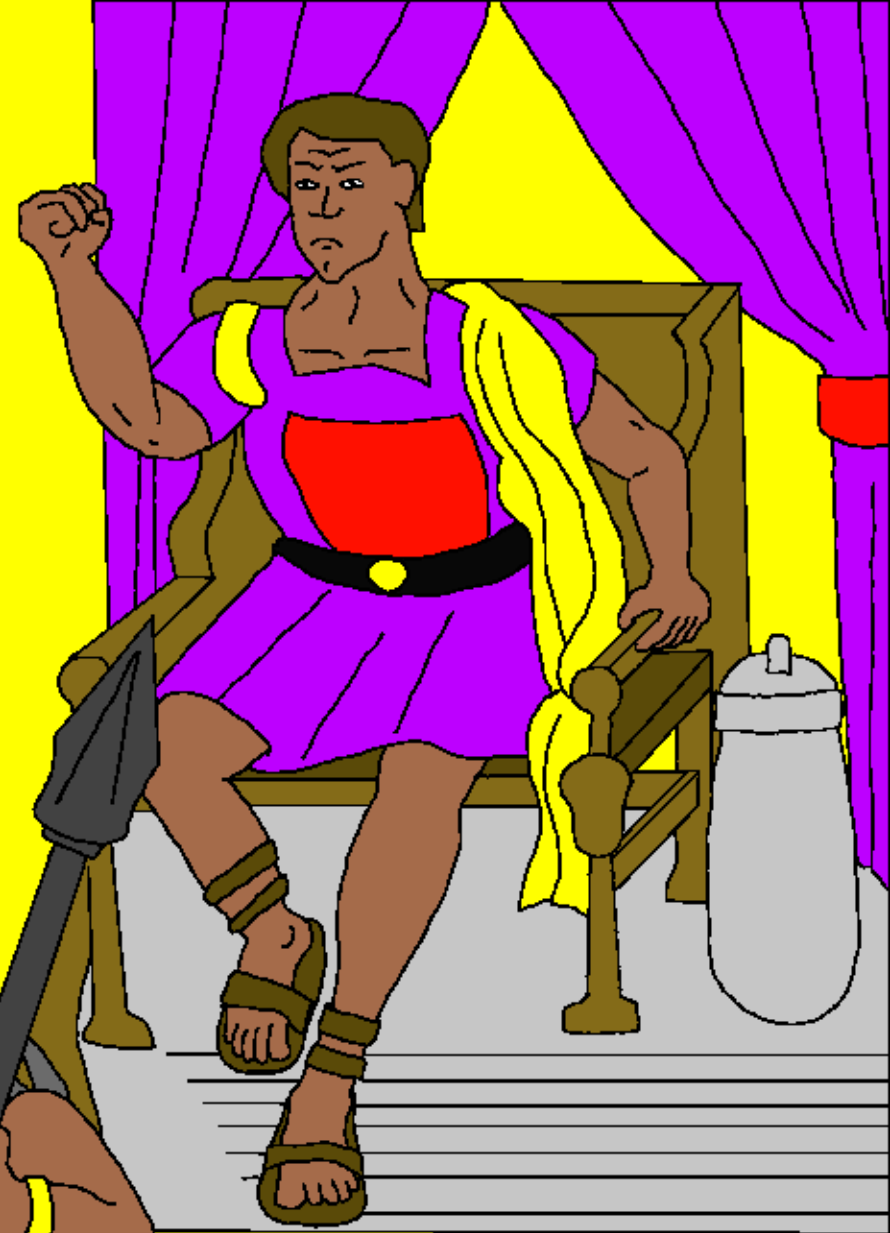
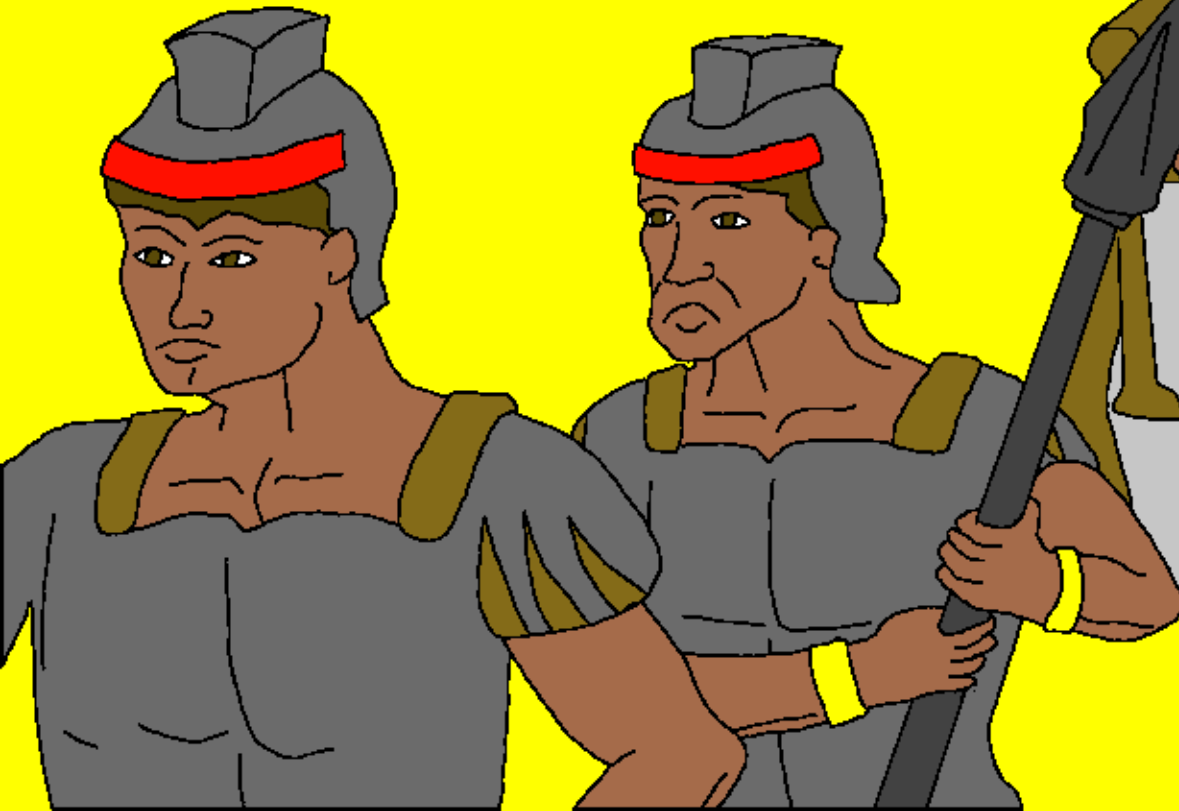
Chay allpapi kipariychi
kankunata rimanaynikama
kutinaykichipa. Chasna chay
angelka rimashpan Joseka
atarishpan wawata mamanwa
pakta pusharka Egipto
allpama. Chaypi
kawsarkakuna apu
Herodes wañunankama.



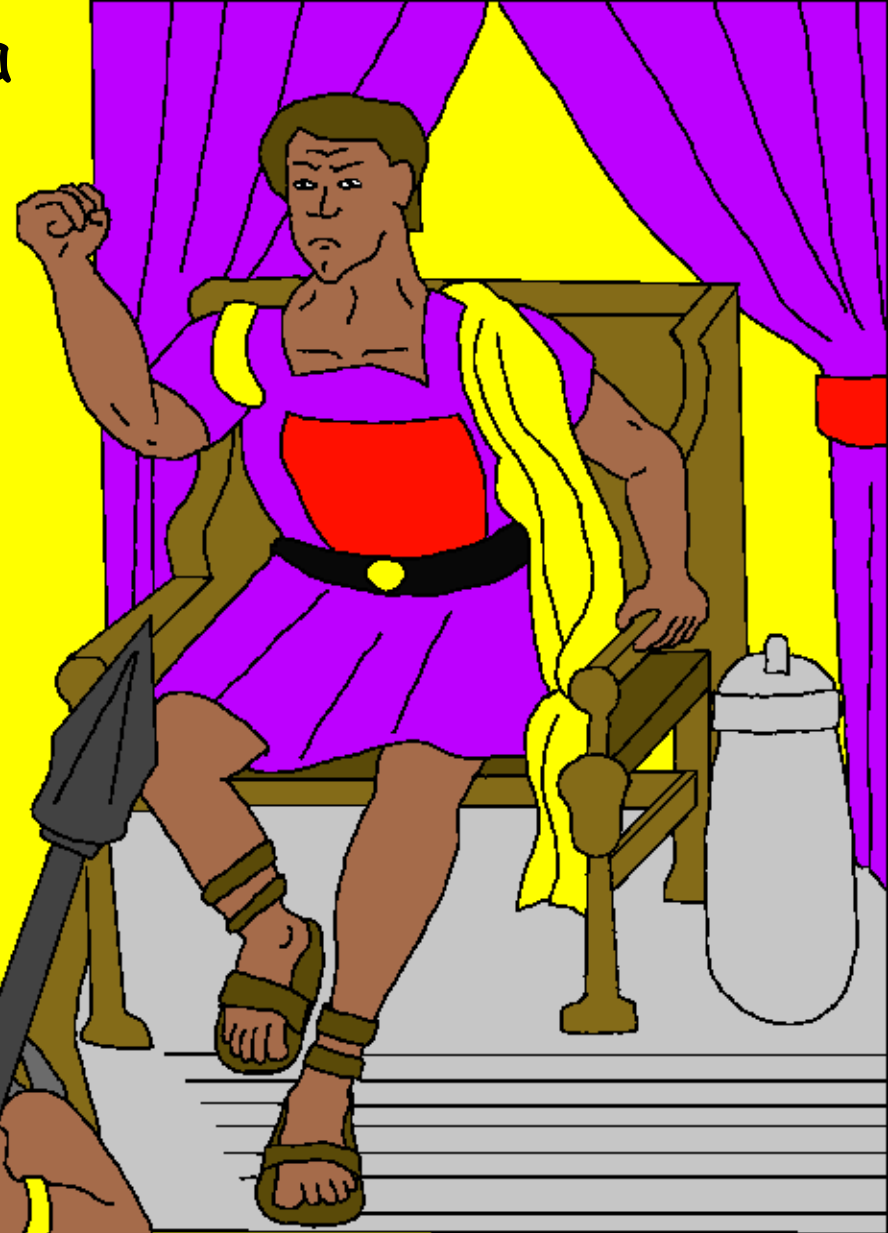
Chasna paktarishka Yaya
Diospa ñawpa rimashkanka,
imashnami paypa
yachayninwa yachachik
Yaya Dios payta
yuyachishpan rimarka
kasna: Chay Egipto
allpamanta Wawaynita
kayarkani shamunanpa
nishpa.



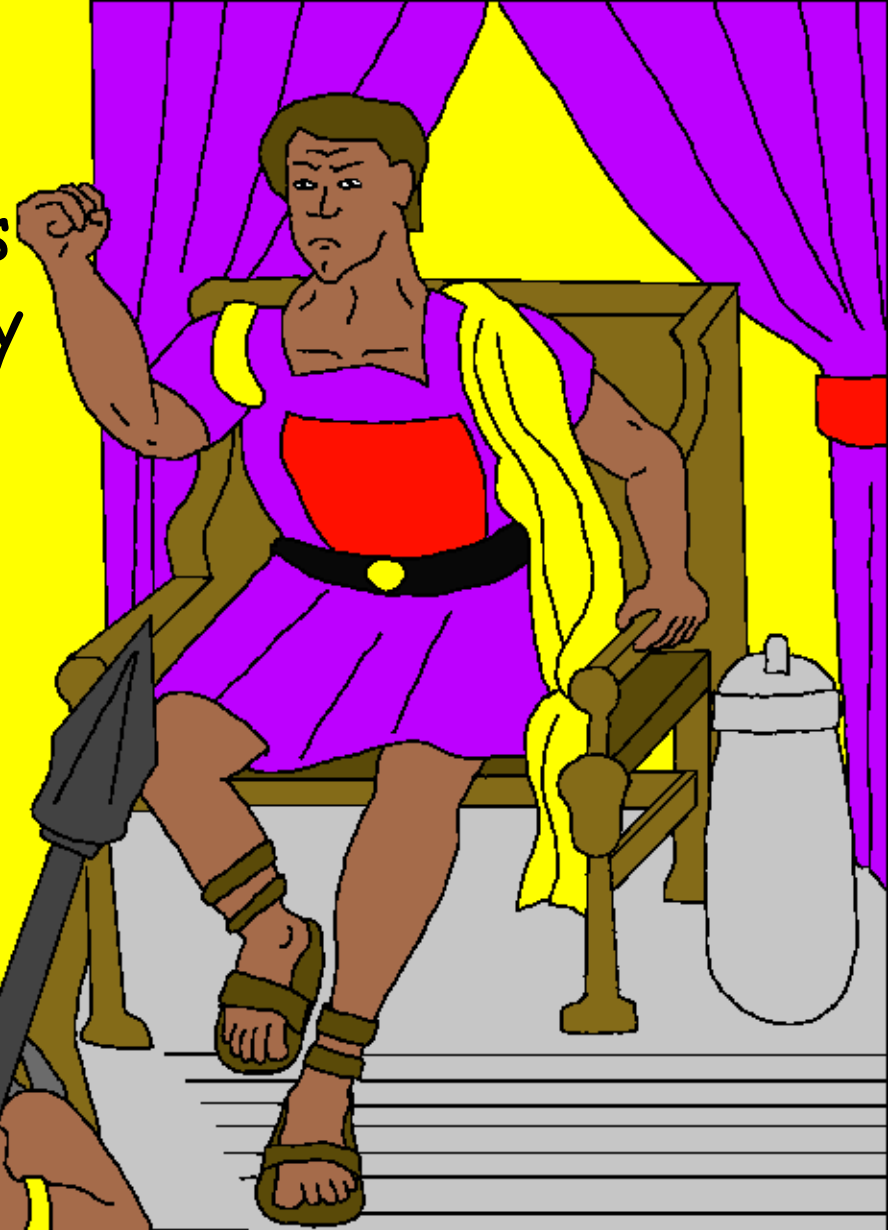
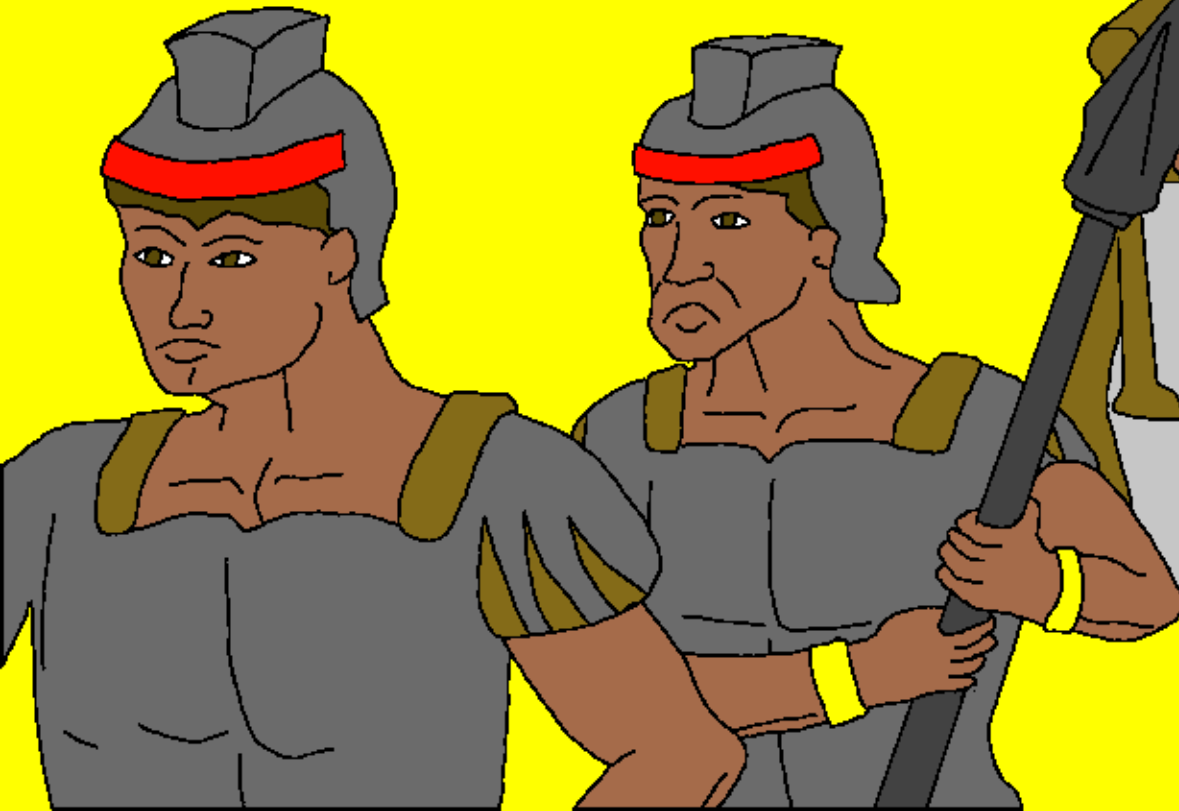
Chay apu Herodeska
yankamanta chaparka chay
yachakkunata. Kunanka
ñukata llullachiwashkakuna
nishpa yuyarirka. Chayrayku
yapa piñarirka.



Chaypina timputa yuparka ima
urasmi chay istrillaka puntiru
rikurishka karka, imashnami
chay yachakkunaka
rimarkakuna.



Chaywasha suntalunkunata
Belén llaktama, kuchunpi
kahuk uchilla llaktakunamapas
kacharka tukuy manara ishkay
watayu kari wawastukunata
wañuchinankunapa.



Herodes wañushkanwasha
Yaya Diospa angelka chay
Egipto allpapi Joseta
puñuhushkanpi rimarka:
Atariy, chay wawata
mamanwa pakta pushay.

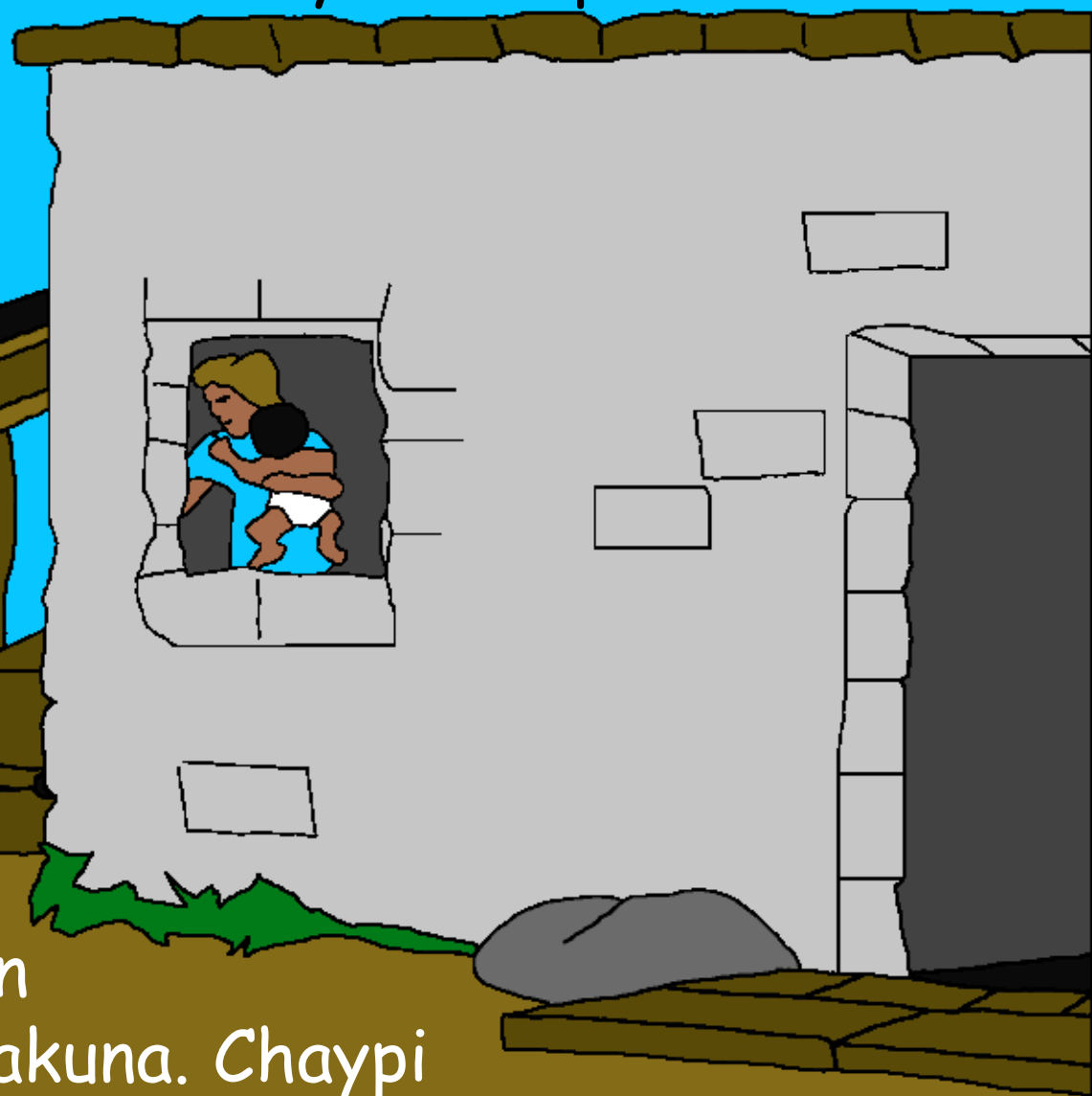
Kutiychi Israel
allpaykichima. Chay
wawata wañuchinayak
runakunaka ñami

wañushkakuna.



Ñampipi rihushpankuna Joseka yachashpan
Herodespa wawan
Arkelaio Judea allpapi
kamachik kananta,
mancharka
Judeama

rinata. Yaya Dios
muskuyninpi rimashpan
Galilea allpamana rirkakuna. Chaypi
paktashpankuna rirkakuna Nasaret
llaktapi kawsanankunapa.



Yaya Diospa yachayninwa ñawpa yachachikkuna
rimarkakuna
maykanmi
pasanan karka:
Nasaret Ilaktapi



kawsashkanrayku
paytaka shutiyachinkakuna
Nasareno nishpa. Chayraykumi Jesustaka
shutiyachirkakuna Nasareno.



Yaya Dioska ñukanchi runakunata
yapa yuyashpan shuklla Wawanta
payshina Yaya Diosllatata
kay allpama kacharka
uchanchikunarayku
añunanpa.



Chasna Wawanta kachashpanmi tukuy
paypi sinchikukkunaka manana
anchurishka paymanta wiñaypa
parisishunchichu, ashwan
paywana wiñaypa
kawsashunchi.



Roma 3:23

Nima maykan runa ali kanchu, atipananpa Yaya Diosta kushichinata. Tukuy runakuna uchata rurashkanchi.

Roma 6:23

Uchata rurashpa kawsashpanchika wiñaypa wañuyta parisinanchi tiyan. Ashwan Yaya Dioska ñukanchita Amunchi Kristu Jesuswa shukllatashina rurashpan mushu kawsayta kun wiñaypa paywa pakta kawsananchipa.

Hebreo 9:27

Tukuy ñukanchi runakunami shuk kutilla wañunanchi tiyan. Chaywashami Yaya Dioska ñukanchita rimanka alitachu manachu rurashkanchi nishpa.



Efeso 2:8,9

Yaya Dioska ñukanchita yapa munashpan payta kirishpanchi kishpichiy tukushkanchi. Mana ñukanchi kikin munashkanchiraykuchu kishpichiy tukushkanchi.

Ashwan Yaya Dios munashpanllami ñukanchita llakichishpan kishpichishka. Yaya Dios mana ñukanchita kishpichishkachu alita rurashkanchirayku. Payka mana munanchu nima pi pay kikinta atunyachirishpa rimanata, alita rurashkayniraykumi Yaya Dioska kishpichiwashka nishpa.



Roma 10:9,10

Kankuna rimashpaykichika Jesusmi Amuyni nishpa,
chaymantapas shunkuykimanta pacha kirishpaykichika
Yaya Dios payta wañushkanmanta kawsachishkanta, Yaya
Dioska kankunata kastigananmanta kishpichinka.
Shunkunchimanta pacha Jesukristuta kirishpanchimi
Yaya Dioska uchanchikunamanta llakichishpan ñukanchita
ali kananchita rikunka. Chaymanta Jesukristuka
Amuynimi nishpa rimashpanchimi Yaya Dioska ñukanchita
kastigananmanta kishpichinka.



Juan 3:16,17

Yaya Dioska ñukanchi runakunata yapa yuyashpan shuklla Wawanta payshina Yaya Diosllatata kay alpama kacharka uchanchikunarayku wañunanpa. Chasna Wawanta kachashpanmi tukuy paypi sinchikukkunaka manana anchurishka paymanta wiñaypa parisishunchichu, ashwan paywana wiñaypa kawsashunchi. Yaya Dioska manami Wawantaka kay alpama kacharkachu ñukanchi runakunata kastigananpa. Ashwan paytaka kacharkami uchanchikunarayku wiñaypa kastigarina kashkanchimanta kishpichinanpa.



1 Juan 5:11-13

Yaya Dios Wawan Jesukristuta kachashpan ñukanchita suma wiñaypa paywa kawsayta kurka. Jesukristupi kirishpanchi ñukanchita wiñaypa kawsayta kushpan riksichirka Jesukristu paypa Wawan kananta. Maykan runapimi Yaya Diospa Wawanka kawsan, paymi wiñaypata Yayan Dioswa kawsanka. Maykan runapimi Yaya Diospa Wawanka mana kawsanchu, payka manami Yayan Dioswa kawsahunchu, chaymantapas manami siluma Yayan Dioswa kawsak rinkachu. Yaya Diospa Wawanpi sinchikuk runakuna kashpaykichi kankunarayku kayta killkahuni wiñaypa Yaya Dioswa kawsanaykichita yachanaykichipa.



Mateo 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Quechua, Southern Pastaza NT (qup) © 1997, Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/QUPTBL/Mat/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

